**מערכת תשפ"ה 2024-2025 אנגלית-רוסית-ספרדית-צרפתית 7.7.2024**

**יום ראשון**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **אנגלית שנה א'** | | **צרפתית שנה א'** | | **אנגלית שנה ב'** | | **ספרדית שנה ב'** | | **רוסית שנה ב'** | |
|  | **סמסטר א' סמסטר ב'** | | **סמסטר א'** | **סמסטר ב'** | **סמסטר א' סמסטר ב'** | | **סמסטר א' מסטר ב'** | | **סמסטר א' סמסטר ב'** | |
| 8-10 |  | 063 ד"ר מיכל שוסטר  עיוני  מתורגמנות במגזר הציבורי |  | 063 ד"ר מיכל שוסטר  עיוני  מתורגמנות במגזר הציבורי |  |  |  |  |  |  |
| 10-12 | 073 פרופ' עמרי אשר - עיוני  סוגיות יסוד בתרגום - בין הצורני והחברתי | 054 גב' ברכה לנג  כלי תרגום ולוקליזציה | 073 פרופ' עמרי אשר  עיוני  סוגיות יסוד בתרגום - בין הצורני והחברתי | 054 גב' ברכה לנג  כלי תרגום ולוקליזציה  מעבדה 407 | 717  תרגום בע"פ למתקדמים מעברית לאנגלית | 717  תרגום בע"פ למתקדמים מעברית לאנגלית  מעבדה 406 |  |  |  |  |
| 12-14 | 746 גב' יהודית רובנובסקי-פז  מיומנויות תרגום בכתב מאנגלית לעברית למתחילים | 102  מבוא לתרגום בע"פ מעברית לאנגלית | 804 גב' שולמית הרן  מבוא לתרגום בכתב מצרפתית לעברית | 805 גב' שולמית הרן  מבוא לתרגום בע"פ מצרפתית לעברית | 120 ד"ר נועה מרום-צדוק  עריכת תרגום | 088 גב' יעל סגל  תרגום משפטי | 120 ד"ר נועה מרום-צדוק  עריכת תרגום | 088 גב' יעל סגל  תרגום משפטי | 120 ד"ר נועה מרום-צדוק  עריכת תרגום | 088 גב' יעל סגל  תרגום משפטי |
| 14-16 | 007 גב' יהודית רובנובסקי-פז  יסודות התרגום בע"פ  מעבדה 407 | 015 ד"ר גליה הירש  עיוני  כוללים תרגומיים | 007 גב' יהודית רובנובסקי-פז  יסודות התרגום בע"פ | 015 ד"ר גליה הירש  עיוני  כוללים תרגומיים | 119 גב' שולמית הרן  תרגום בע"פ מאנגלית לעברית | 739 גב' שולמית הרן  אמנות התרגום – תרגום בכתב מאנגלית לעברית למתקדמים | 222 גב' אורנה סטוליאר  תרגום בכתב למתקדמים מעברית לספרדית | 222 גב' אורנה סטוליאר  תרגום בכתב למתקדמים מעברית לספרדית | 312 גב' פולינה ברוקמן  תרגום בכתב למתקדמים מרוסית לעברית | 313 ד"ר טניה ווינובה  תרגום בע"פ למתקדמים מעברית לרוסית |
| 16-18 | 020 ד"ר גליה הירש  סגנון עברי | 116 גב' מור אילן  תרגום עסקי, שיווקי ועיוני מעברית לאנגלית | 020 ד"ר גליה הירש  סגנון עברי | 801  מבוא לתרגום בע"פ מעברית לצרפתית | 748 גב' יהודית רובנובסקי-פז  תרגום בכתב א-ע | 749 גב' יהודית רובנובסקי-פז  תרגום בע"פ למתקדמים מאנגלית לעברית |  | 220 גב' אורנה סטוליאר  תרגום בכתב למתקדמים מספרדית לעברית | 314 ד"ר טניה ווינובה  תרגום בכתב למתקדמים מעברית לרוסית | 314 ד"ר טניה ווינובה  תרגום בכתב למתקדמים מעברית לרוסית |
| 18-20 | 116 גב' מור אילן  תרגום עסקי, שיווקי ועיוני מעברית לאנגלית | 747 גב' יהודית רובנובסקי-פז  תרגום בע"פ למתחילים מאנגלית לעברית | 806  מבוא לתרגום בכתב מעברית לצרפתית |  |  | 726 גב מור אילן  תרגום בכתב למתקדמים מעברית לאנגלית |  |  | 313 ד"ר טניה ווינובה  תרגום בע"פ למתקדמים מעברית לרוסית |  |

• הערה: יתכנו שינויים במערכת עד תחילת שנה"ל תשפ"ה.

**יום שלישי**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **אנגלית שנה א'** | | **צרפתית שנה א'** | | **אנגלית שנה ב'** | | **ספרדית שנה ב'** | | **רוסית שנה ב'** | |
|  | **סמ' א' סמ' ב'** | | **סמ' א** | **סמ' ב'** | **סמסטר א' סמסטר ב'** | | **סמסטר א' סמסטר ב'** | | **סמסטר א'** | **סמסטר ב'** |
| 8-10 |  |  |  |  |  |  |  |  | 311 גב' יהודית פז  תרגום בע"פ למתקדמים מרוסית לעברית |  |
| 10-12 |  |  |  |  | 972 פרופ' עמרי אשר  סמינריון  תרגום במאה ה-21 | 972 פרופ' עמרי אשר  סמינריון  תרגום במאה ה-21 | 972 פרופ' עמרי אשר  סמינריון  תרגום במאה ה-21 | 972 פרופ' עמרי אשר  סמינריון  תרגום במאה ה-21 | 972 פרופ' עמרי אשר  סמינריון  תרגום במאה ה-21 | 972 פרופ' עמרי אשר  סמינריון  תרגום במאה ה-21 |
| 12-14 |  |  |  |  | 970 פרופ' עמרי אשר  סמינריון  תרגום בין היסטוריה לזיכרון | 970 פרופ' עמרי אשר  סמינריון  תרגום בין היסטוריה לזיכרון | 970 פרופ' עמרי אשר  סמינריון  תרגום בין היסטוריה לזיכרון | 970 פרופ' עמרי אשר  סמינריון  תרגום בין היסטוריה לזיכרון | 970 פרופ' עמרי אשר  סמינריון  תרגום בין היסטוריה לזיכרון | 970 פרופ' עמרי אשר  סמינריון  תרגום בין היסטוריה לזיכרון |
| 14-16 |  |  |  |  | 980 ד"ר גליה הירש  סמינריון  תרגום כתוביות | 980 ד"ר גליה הירש  סמינריון  תרגום כתוביות | 980 ד"ר גליה הירש  סמינריון  תרגום כתוביות | 980 ד"ר גליה הירש  סמינריון  תרגום כתוביות | 980 ד"ר גליה הירש  סמינריון  תרגום כתוביות | 980 ד"ר גליה הירש  סמינריון  תרגום כתוביות |
| 16-18 |  |  |  |  |  | 540 Creative Writing |  |  |  |  |
| 18-20 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

**יום רביעי**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **אנגלית שנה א'** | | **צרפתית שנה א'** | | **אנגלית שנה ב'** | **ספרדית שנה ב'** | **רוסית שנה ב'** |
|  | **סמ' א' סמ' ב'** | | **סמ' א** | **סמ' ב'** | **סמסטר א' + סמסטר ב'** | **סמסטר א' + סמסטר ב'** | **סמסטר א' + סמסטר ב'** |
| 16-18 |  |  |  |  | 917 ד"ר גליה הירש  סמינריון - תרגום הומור  **בזום** | 917 ד"ר גליה הירש  סמינריון - תרגום הומור  **בזום** | 917 ד"ר גליה הירש  סמינריון - תרגום הומור  **בזום** |

**יום שישי**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  | **ספרדית שנה ב'** | | **רוסית שנה ב' בזום** | |
|  | **סמסטר א' סמסטר ב'** | | **סמסטר א** | **סמסטר ב** |
| 8-10 | 226 גב' ג'נט סטוצ'ינסקי  תרגום בע"פ למתקדמים מעברית לספרדית | 226 גב' ג'נט סטוצ'ינסקי  תרגום בע"פ למתקדמים מעברית לספרדית | 303 גב' סופיה אוסמינקין  סגנון רוסי |  |
| 10-12 | 203 גב' אורנה סטוליאר  סגנון ספרדי | 224 גב' אורנה סטוליאר  תרגום בע"פ למתקדמים מספרדית לעברית | 316 מר סטניסלב צ'רנובילסקי  תרום בכתב למתקדמים מאנגלית לרוסית | 316 מר סטניסלב צ'רנובילסקי  תרום בכתב למתקדמים מאנגלית לרוסית |
| 12-14 |  |  | 315 מר סטניסלב צ'רנובילסקי  תרום בע"פ למתקדמים מאנגלית לרוסית | 315 מר סטניסלב צ'רנובילסקי  תרום בע"פ למתקדמים מאנגלית לרוסית |

• הערה: יתכנו שינויים במערכת עד תחילת שנה"ל תשפ"ה.